

AIR SHOW

OD 19 CZERWCA PRZEZ KOLEJNE SZEŚĆ DNI PARYŻ BĘDZIE NALEŻAŁ DO MIŁOŚNIKÓW LOTNICTWA Z CAŁEGO ŚWIATA, BOWIEM RUSZA TAM JUŻ **52. EDYCJA MIĘDZYNARODOWEGO SALONU LOTNICZEGO LE BOURGET.** ■ FOR SIX DAYS FROM 19 JUNE, PARIS WILL BE THE VENUE OF **THE 52ND INTERNATIONAL PARIS AIR SHOW.** THE EVENT, HELD AT LE BOURGET, IS EXPECTED TO ATTRACT AVIATION AFICIONADOS FROM ALL OVER THE WORLD.

TEKST | BY JOANNA WIECZOREK, STEFAN MALCZEWSKI



Le Bourget to historyczne lotnisko położone kilkanaście kilometrów na północ od centrum Paryża. Początkowo służyło do operacji powietrznych sił zbrojnych podczas I i II wojny światowej, a do 1980 r. było głównym portem lotniczym francuskiej stolicy. Dziś startują stąd jedynie prywatne samoloty, a na jego terenie mieści się najstarsze na świecie Muzeum Lotnictwa i Astronautyki Le Bourget (Musée de l'Air et de l'Espace) z kolekcją blisko 20 tys. eksponatów.

ZJAZD GIGANTÓW

Właśnie nieopodal obiektu już 19 czerwca ruszy machina Salonu Le Bourget, czyli największe targi przemysłu lotniczego i kosmicznego na świecie. W tym roku na 122 metrach kwadratowych ponad 2 tys. wystawców z 48 krajów zaprezentuje m.in. najnowsze modele samolotów i śmigłowców wszystkich typów, także współczesnego lotnictwa komunikacyjnego (Boeing 787/Dreamliner i Airbus A380), ponadto najnowsze rozwiązania techniczne dla pilotów i załóg czy nowoczesny sprzęt wspomagający lotniska. Na imprezie pojawią się zarówno producenci samolotów i producenci części do nich, firmy proponujące rozwiązania dla ATM (Air Traffic Management, czyli zarządzanie przestrzenią powietrzną), jak i przedstawiciele tzw. sektorów maintenance odpowiedzialni za naprawy i utrzymanie techniczne samolotów. Wśród zaproszonych gości nie zabraknie takich gigantów jak Airbus, Boeing, Thales, Safran czy Saint Gobain (od niego mamy „nosek” Dreamlinera), Engie oraz Schneider Electric – oferujący rozwiązania dotyczące monitorowania pogody dla portów lotniczych. Z niszowych lokalnych celebrytów pojawi się Nexeya, znana na polskim rynku z WIDD 200 (tester, który potrafi wskazać, gdzie na okablowaniu samolotu trzeba coś poprawić). – W targach oczywiście wezmą udział przedstawiciele Polskich Linii Lotniczych, które słyną z doskonałej i nowoczesnej floty, a koncert Boeing swoje pierwsze Dreamlinery na europejskim niebie oddał właśnie w ręce naszego rodzimego przewoźnika – podkreśla Stefan Malczewski, członek zarządu ds. korporacyjnych w PLL LOT.

Organizatorzy zapowiadają, że podczas pierwszych czterech dni imprezy odbędą się spotkania przeznaczone wyłącznie dla biznesu lotniczego, natomiast pozostałe dni będą dedykowane zwiedzającym, tzw. visiteurs de grand public.

REKREACJA, POKAZY I LOTNICZA HISTORIA

Le Bourget jest odpowiedzią na potrzebę wymiany doświadczeń między branżą lotniczą. Targi gwarantują nie tylko międzynarodową promocję przemysłu lotniczego, ale też są świetną okazją, by odwiedzić Muzeum Le Bourget i przekonać się, jak bogata jest

Le Bourget is a historic airport located 11 km north-northeast of Paris. The airfield was used for air force operations during the two world wars, and was the main airport of Paris until 1980. Today, only general aviation planes take off from Le Bourget. The airport is now home to the Le Bourget Air and Space Museum (Musée de l'Air et de l'Espace), which boasts a collection of approx. 20,000 exhibits.

EXPO OF THE GIANTS

The Paris Air Show – the world's biggest aviation and space expo – will be held on a nearby area of 122 sq. m. on 19 June. This year, more than 2,000 exhibitors from 48 countries will be presenting their latest aeroplanes and helicopters, new passenger planes (Boeing 787/Dreamliner and Airbus A380), cutting edge solutions for pilots and crew members, and the latest in airport equipment. The event will be also attended by aircraft and parts manufacturers, companies offering ATM (Air Traffic Management) solutions, and representatives of maintenance companies accountable for the repair and technical maintenance of aircraft. Guests include such giants like Airbus, Boeing, Thales, Safran, Saint Gobain (which designed the Dreamliner's “nose”), Engie, and

Silnik odrzutowy nowej generacji (General Electric GE) prezentowany podczas Międzynarodowego Salonu Lotniczego w 2015 r. ■ A new generation jet engine (General Electric GE) showcased during the 2015 International Paris Air Show.





W 2015 r. na Paris Air Show można było obejrzeć (a czasem zwiedzić) kilkadziesiąt różnych maszyn. ■ At the 2015 Paris Air Show visitors could see (and sometimes go inside) a few dozen aircraft.

historia lotnictwa. Pasjonaci z pewnością docenią muzealne kolekcje: pierwszych szybowców, balonów, imponująco odnowione serie samolotów z okresu drugiej wojny światowej czy oślawiony samolot Baron Rouge z odkrytą kabiną. Muzeum ponadto stwarza możliwość wejścia na pokład Concorde'ów i Boeinga 747 należących w przeszłości do Air France (podczas zwiedzania z głośników usłyszymy zapowiedzi kokpitowe recytowane głosem francuskich stewardes). Zwiedzający nie tylko może przejść po całym pokła-

dzie i usiąść za sterami, ale także zobaczyć miejsce na załadunek, bagaże, cargo i dotknąć okablowania samolotu. Jak podkreślają pracownicy muzeum, szczególne emocje budzi zwykle Concorde, czyli najszybszy samolot komunikacyjny świata, prawdziwa lotnicza duma francuskich konstruktorów. Czas trwania podróży poddźwiękowym odrzutowcem między Nowym Jorkiem a Paryżem wynosi osiem godzin, natomiast średni czas lotu naddźwiękowym Concorde'em to poniżej 3,5 godz. (sic!). Jego maksymalną wysokością przelotową było 18 300 m (60 039 stóp), na której osiągał prędkość $Ma = 2,02$ (ok. 2140 km/h), czyli dwa razy wyższą od tradycyjnego samolotu. Tylko nieliczni dostąpili zaszczytu latania tym cudem techniki, za którym wiele francuskich inżynierów zaangażowanych w produkcję spogląda z nostalgią. – Nasi przewodnicy po Le Bourget przekonują, że lotu Concorde'em nie można porównać do żadnego innego – opowiada Michel Tholin, inżynier z firmy Thales i Catherine Peuch, pilot B-747 CorsAir.

Ważną atrakcją, przede wszystkim dla młodszych pasjonatów lotnictwa, będzie pokaz akrobacji La Patrouille de France. Ponadto część firm technologicznych wszechobecnych na targach organizuje własne pokazy (od niedawna także bezzałogowe) i prezentacje zachęcające do pracy w sektorze lotniczym. ■

MIĘDZYNARODOWY SALON LOTNICZY

International Paris Air Show

W Salonie, którego organizatorem – co dwa lata – jest GIFAS, tj. Związek Francuskiego Przemysłu Lotniczo-Kosmicznego, udział zapowiedziało 149 947 reprezentantów firm z lotniczego sektora i 296 delegacji z 91 krajów. Międzynarodowe koncerty lotnicze podczas kilku dni będą miały możliwość pokazania swoich najlepszych rozwiązań technologicznych dla branży. ■ The Paris Air Show will be attended by 149,947 aviation company representatives and 296 delegations from 91 countries. International aviation giants will have several days to showcase their most advanced technological offerings. The Show is organised biannually by the French Aerospace Industries Association (GIFAS).

R



Prezentacja Advanced Transportation Reality System (wyprodukowanego przez ATR) na 21. Międzynarodowym Salonie Paryskim. ■
Presentation of the Advanced Transportation Reality System (produced by ATR) at the 21st Paris Air Show.

Schneider Electric, which offers weather monitoring solutions for airports. You can also expect local niche celebrities, such as Nexeya, known in Poland for WIDD 200 (a tester that can find faults in an aircraft's wiring harness). "Naturally, representatives of LOT Polish Airlines renowned for its excellent modern fleet, will be present at the Show. Poland's flag carrier was the first in European airline to take delivery of Boeing Dreamliners", stresses the CEO. The organisers have announced that first four days will be dedicated exclusively to aerospace industry meetings, while the remaining days will be open to the public, i.e. to anyone who loves sky-high conquests.

LEISURE, DISPLAYS, AND THE HISTORY OF AVIATION

The Paris Air Show is a response to the need for an exchange of experiences in the aviation industry. The event helps promote the industry internationally, and is an excellent opportunity to visit Le Bourget Museum and explore the rich history of aviation. If you love aviation, you are sure to appreciate the museum's collection of pioneer gliders, balloons, meticulously restored aircraft from World War II, and the famous Red Baron plane with its open cockpit. You can also take a look inside a Concorde and a Boeing 747 once operated by Air France

(you can hear the voices of French air hostesses reading announcements through the PA system). You can even walk around the deck and sit behind the rudder, explore the loading area, the luggage and cargo holds, and touch the cables. Museum staff stress that most visitors are particularly keen to see the Concorde, the world's fastest passenger plane, and the pride of French aviation engineering. It takes eight hours to fly from New York to Paris on a regular passenger aircraft, while travel time on this supersonic passenger jet was less than 3.5 hours. Its maximum cruising altitude was 18,300 m (60,039 feet), where it flew at Ma = 2.02 (approx. 2,140 kmph), or twice as fast as a conventional plane.

Only a select group of passengers had the opportunity to travel on this superplane, which is remembered with nostalgia by the many French engineers involved in its production. "Nothing compares to a Concorde flight", say Michel Tholin, a Thales engineer, and Catherine Peuch, a B-747 Corsair pilot, our guides at "Le Bourget".

The precision aerobatic demonstration of La Patrouille de France will be the main highlight of the event, mainly for young aviation fans. On the top of that, while the show lasts, some technology companies will be staging their own demonstrations (also of unmanned aircraft) and holding presentations to attract people to the aviation industry. ■

Joanna Wiczołek – ekspert prawa lotniczego z kancelarii Spaczyński, Szczepaniak i Wspólnicy sp.k., dyrektor French Desk SSW, **Stefan Malczewski** – członek zarządu ds. korporacyjnych w PLL LOT. ■ **Joanna Wiczołek** aviation law expert of the Spaczyński Szczepaniak i Wspólnicy sp.k. law firm, SSW French Desk Director, **Stefan Malczewski** – Chief Corporate Officer at LOT Polish Airlines.



R